

PowerMax 1200/32 Art. 5032

D Betriebsanleitung
Elektro-Rasenmäher

GB Operator's manual
Electric Lawnmower

F Mode d'emploi
Tondeuse électrique

NL Gebruiksaanwijzing
Elektrische grasmaaier

S Bruksanvisning
Elektrisk Gräsklippare

DK Brugsanvisning
Elektrisk Plæneklipper

FI Käyttöohje
Sähkökäyttöinen ruohonleikkuri

N Bruksanvisning
Elektrisk Gressklipper

I Istruzioni per l'uso
Rasaerba elettrico

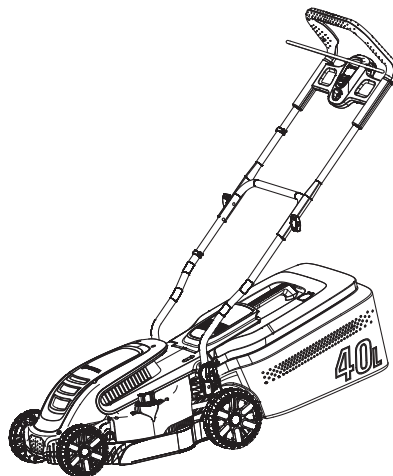
E Instrucciones de empleo
Contactésped eléctrico

P Manual de instruções
Corta-relva elétrico

PL Instrukcja obsługi
Elektryczna kosiarka

H Használati utasítás
Elektromos fűnyíró

CZ Návod k obsluze
Elektrická sekačka



PowerMax 1400/34 Art. 5034

SK Návod na obsluhu
Elektrická kosačka

GR Οδηγίες χρήσης
Ηλεκτρικό χλοοκοπτικό

RUS Инструкция по эксплуатации
Электрические газонокосилки

SLO Navodilo za uporabo
Električna kosilnica

HR Upute za uporabu
Električna kosilica

SRB Uputstvo za rad
Električna kosilica

UA Інструкція з експлуатації
Електрична газонокосарка

RO Instrucțiuni de utilizare
Mașină electrică de tuns gazonul

TR Kullanma Kılavuzu
Elektrikli Çim Biçme Makinesi

BG Инструкция за експлоатация
Електрокосачка

AL Manual përdorimi
Prerëse bari elektrike

EST Kasutusjuhend
Elektriline muruniiduk

LT Eksploatavimo instrukcija
Elektrinė vejapjovė

LV Lietošanas instrukcija
Elektriskā zāles pļaujmašīna

GARDENA Električna kosilica

PowerMax 1200/32 / PowerMax 1400/34

Sadržaj:

1. SIGURNOST	177
2. SASTAVLJANJE	179
3. RAD	181
4. ODRŽAVANJE	182
5. POHRANA	183
6. RJEŠAVANJE PROBLEMA	183
7. TEHNIČKI PODACI	184
8. DODACI	185
9. SERVIS / JAMSTVO	185

Prvi jezik za ove upute je engleski. Verzije na svim drugim jezicima nastale su prijevodom prvih uputa.



Djeci od 8 godina i starijoj djeci, osobama s fizičkim ili mentalnim oštećenjima ili osobama s manjkom iskustva ili znanja dopušteno je koristiti ovaj proizvod samo pod nadzorom

odgovornih osoba ili ako su upućene u sigurno korištenje uređaja te razumiju opasnosti povezane s proizvodom. Djeca ne smijete dopustiti igru s proizvodom. Čišćenje i održavanje ne smiju provoditi djeca bez nadzora. Ne preporučuje se dopustiti korištenje proizvoda osobama mlađim od 16 godina.

Namjena:

Električna kosilica GARDENA koristi se za košnju travnjaka u malim okućnicama i vrtovima.

Proizvod nije namijenjen dugotrajnoj upotrebi.

UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda! Proizvod nemojte koristiti za obrezivanje grmlja, žbunja ili živica, za rezanje puzavaca ili trave na krovovima ili balkonima, za sječenje grana ili grančica ni za poravnavanje neravnina na tlu. Proizvod nemojte koristiti na padinama strmijima od 20°.

1. SIGURNOST

Simboli na proizvodu



PAŽNJA!

Ako se ne koristi pravilno, ovaj proizvod može biti opasan. Kako bi se postigla razumna sigurnost i učinkovitost prilikom korištenja ovog proizvoda, potrebno se pridržavati upozorenja i sigurnosnih uputa. Rukovatelj je odgovoran za pridržavanje upozorenja i uputa na proizvodu i u priručniku. Proizvod koristite samo ako su štitnici koje isporučuje proizvođač na predviđenom mjestu. Neoprezna ili nepravilna upotreba proizvoda može rezultirati ozljedama korisnika ili drugih osoba. S razumijevanjem pročitajte sadržaj korisničkog priručnika. Čuvajte priručnik za buduće korištenje.



Pročitajte upute.



Sve druge osobe držite podalje.



Budite oprezni s oštrim noževima. Noževi se nastavljaju vrtjeti nakon isključivanja motora.

Prije postupaka na održavanju uređaja i u slučaju oštećenja ili presijecanja kabela za napajanje

iskopčajte kabel iz izvora napajanja.



Ne vrijedi za električnu kosilicu.



Kabel za napajanje držite podalje od noževa za rezanje.

Opća sigurnosna upozorenja

Električna sigurnost



UPOZORENJE! Električni udar!

Opasnost od ozljede uslijed električnog udara.

→ Proizvod morate napajati putem zaštitnog uređaja diferencijalne struje (residual current device, RCD) čija nazivna diferencijalna radna struja ne prekoračuje 30 mA.



UPOZORENJE! Električni udar!

Opasnost od ozljede uslijed električnog udara.

→ Prije održavanja ili zamjene dijelova odspojite proizvod od mreže. Odspojena utičnica pri tome mora biti u vidnom polju.

Kabeli

Ako upotrebljavate produžne kabele, moraju biti u skladu s minimalnim poprečnim presjecima navedenima u tablici u nastavku:

Napon	Duljina kabela	Poprečni presjek
220 – 240 V/ 50 Hz	Do 20 m	1,5 mm ²
220 – 240 V/ 50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²

1. Kabele za napajanje i produžne kabele možete nabaviti od najbližeg ovlaštenog servisnog centra.
2. Koristite samo produžne kabele koji su posebno namijenjeni upotrebi na otvorenom i sukladni s jednom od sljedećih specifikacija: obična guma (60245 IEC 53), obični PVC (60227 IEC 53) ili obični PCP (60245 IEC 57).
3. Oštećeni kratki spojnik kabel obavezno zamjenjuje proizvođač, serviser ili kvalificirano osoblje kako bi se izbjegla opasnost.

Obuka

1. Pažljivo pročitajte upute. Pažljivo pročitajte i upamтите komande i pravilno korištenje stroja.
2. Upotrebu stroja nemojte dopustiti djeci ni osobama koje nisu upoznate s ovim uputama. Dob rukovatelja može biti ograničena lokalnim propisima.
3. Nemojte upotrebljavati stroj dok su u blizini druge osobe, djeca ili kućni ljubimci.
4. Ne zaboravite da je rukovatelj ili korisnik odgovoran za nezgode i dovođenje u opasnost drugih osoba ili njihove imovine.

Priprema

1. Prilikom rukovanja strojem uvijek nosite prikladnu obuću i duge hlače. Strojem nemojte rukovati bosonogi ni u otvorenim sandalama. Izbjegavajte odjeću koja je preširoka ili s nje više vrpce ili vezice.
2. Pažljivo pregledajte područje na kojem ćete koristiti stroj i uklonite sve predmete koje bi stroj mogao odbaciti.
3. Prije upotrebe uvijek vizualno provjerite nisu li nož, vijak noža i sklop s nožem oštećeni ili istrošeni. Istrošene i oštećene komponente zamijenjujte u kompletu kako biste sačuvali ravnotežu. Zamijenite oštećene ili nečitke naljepnice.
4. Prije upotrebe pregledajte nema li znakova oštećenja ili starenja na izvoru napajanja ili kabele. Ako se kabel prilikom upotrebe ošteti, odmah ga izvučite iz izvora napajanja.
NEMOJTE DODIRIVATI KABEL DOK NE ODSPOJITE IZVOR NAPAJANJA.
Stroj nemojte upotrebljavati ako je kabel oštećen ili istrošen.

Rad

1. Strojem rukujte samo pri dnevnom svjetlu ili dostatnom umjetnom osvjetljenju.
2. Izbjegavajte korištenje stroja na mokroj travi.
3. Na padinama uvijek pažljivo koračajte.

4. Hodajte, nemojte trčati.
5. Padine kosite poprečno na nagib, a ne prema gore ni dolje.
6. Prilikom promjene smjera kretanja na padinama budite izuzetno oprezni.
7. Nemojte kositi ekstremno strme padine.
8. Budite iznimno oprezni prilikom kretanja unatrag i povlačenja stroja prema sebi.
9. Zaustavite noževe ako je stroj potrebno nagnuti radi transporta preko površina koje nisu travnate, kao i dok stroj dovozite na područje za košnju i odvozite s njega.
10. Strojem nemojte upravljati ako su štitnici ili poklopci neispravni ili pak sigurnosni uređaji kao što su usmjernivač i/ili skupljač trave nisu na svojem mjestu.
11. Pažljivo pokrenite motor u skladu s uputama, a stopala držite na sigurnoj udaljenosti od noževa.
12. Prilikom pokretanja motora nemojte naginjati stroj, osim ako se stroj mora nagnuti radi pokretanja. U tom slučaju nagnite stroj samo koliko je minimalno potrebno i pridignite samo onaj dio koji je udaljen od rukovatelja.
13. Nemojte pokretati stroj dok stojte ispred otvora za izbacivanje.
14. Ruke i noge nemojte stavljati blizu ni ispod rotirajućih dijelova. Držite se podalje od otvora za izbacivanje.
15. Stroj nemojte premješati dok je priključen u izvor napajanja.
16. Zaustavite stroj i izvadite utikač iz utičnice. Pričekajte da se svi pomični dijelovi potpuno zaustave:

• prilikom svakog napuštanja stroja,

• prije čišćenja blokada i odčepeljivanja žlijeba,

• prije pregledavanja, čišćenja ili radova na stroju,

• nakon udara o strano tijelo. Prije ponovnog pokretanja i korištenja stroja pregledajte nije li došlo do oštećenja i obavite potrebne popravke;

ako stroj počne nenormalno vibrirati (odmah provjerite):

• provjerite nema li oštećenja,

• zamijenite ili popravite sve oštećene dijelove,

• pregledajte ima li olabavljenih dijelova pa ih zategnite.

Održavanje i čuvanje

1. Sve matice, vijci i svornjaci moraju biti čvrsto zategnuti kako bi stroj bio siguran za rad.
2. Često provjeravajte nije li na skupljaču trave došlo do trošenja ili habanja.
3. Budite oprezni sa strojevima s više oštrica jer rotiranje jedne oštrice može izazvati rotaciju drugih.
4. Prilikom podešavanja stroja budite oprezni kako ne biste priklještili prste između pokretnih noževa i fiksnih dijelova stroja.
5. Prije no što pospremite stroj, uvijek ga pustite da se ohladi.
6. Prilikom servisiranja noževa imajte na umu da se noževi mogu pomicati iako je izvor napajanja odspojen.

7. Istrošene ili oštećene dijelove zamijenite radi sigurnosti. Koristite samo originalni pribor i rezervne dijelove.

Dodatna sigurnosna upozorenja

Električna sigurnost



UPOZORENJE! Zastoj srca!

Proizvod tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje u određenim okolnostima može ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Za smanjenje opasnosti od uvjeta koji mogu uzrokovati ozljede ili smrt, osobama s medicinskim implantatima prije korištenja ovog uređaja preporučujemo obraćanje liječniku i proizvođaču medicinskog implantata.

Prije upotrebe pregledajte nema li na kabelu znakova oštećenja ili starenja. Ako utvrdite da je kabel neispravan, odnesite proizvod u ovlašteni servisni centar radi zamjene kabela.

Proizvod nemojte upotrebljavati ako su električni kabeli oštećeni ili istrošeni.

Ako dođe do presjecanja kabela ili oštećenja izolacije, kabel odmah izvucite iz utičnice za napajanje. Kabel nemojte dodirivati dok ne prekinete dovod napajanja. Presječeni ili oštećeni kabel nemojte popravljati. Zamijenite ga drugim.

Produžni kabel mora biti odmotan. Omotani kabeli mogu se pregrijavati i umanjiti učinkovitost kosilice.

Produžni kabel držite podalje od proizvoda i uvijek radite tako da se od izvora napajanja odmičete gore-dolje, a ne u krugu.

Kabel nemojte povlačiti u blizini oštrih predmeta.

Kabel za napajanje uvijek iskopčajte iz naponskog izvora prije iskopčavanja bilo kojeg priključka, utikača ili produžnog kabela.

Zaustavite motor i iskopčajte izvor napajanja pa prije namatanja kabela radi spremanja pregledajte nema li na njemu znakova oštećenja ili starenja. Oštećeni kabel nemojte popravljati već ga zamijenite novim. Koristite samo originalne zamjenske kabele.

Kabel oprezno namotajte kako biste izbjegli presavijanje.

Proizvod nemojte prenositi držeći ga za kabel.

Utikače nemojte iskopčati povlačenjem kabela.

Upotrebljavajte samo izvor izmjeničnog napona čija voltaža odgovara vrijednosti označenoj na proizvodu.

Naši su proizvodi dvostruko izolirani u skladu s normom EN60335. Uzemljenje nemojte spajati na bilo koji dio proizvoda.

Provjerite da na radnom području nema skrivenih kabela.

Proizvod nemojte koristiti za održavanje jezera ni u blizini vode.

Osobna sigurnost



UPOZORENJE! Opasnost od gušenja!

Mali dijelovi mogu se lako progutati. Postoji rizik od gušenja male djece vrećicom. Tijekom sastavljanja onemogućite pristup maloj djeci.

Nemojte koristiti u eksplozivnim okruženjima.

Proizvod nemojte koristiti kada ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droge ili lijekova.

Nemojte preopteriti kosilicu.

Nosite rukavice, cipele koje se ne sklizu i zaštitne naočale.

Nemojte koristiti u vlažnim uvjetima.

Proizvod nemojte dalje rastavljati iz stanja u kojem se isporučuje.

Kosilicu pokrećite samo kada je rukohvat u uspravnom položaju.

Ručice za pokretanje nemojte koristiti naizmjenice.

Pažljivo koristite rukohvate.

Sigurnosni prekid rada

Motor je zaštićen značajkom sigurnosnog prekida rada koja se aktivira kada se nož zablokira ili je motor preopterećen. Kada se to dogodi, isključite stroj i iskopčajte ga iz izvora napajanja. Značajka sigurnosnog prekida rada vraća se u početno stanje tek kada otpustite ručicu za pokretanje i zaustavljanje. Uklonite eventualne prepreke i pričekajte nekoliko minuta da se značajka sigurnosnog prekida rada vrati u početno stanje kako biste mogli nastaviti s korištenjem proizvoda.

2. SASTAVLJANJE

Prije sklapanja proizvoda:

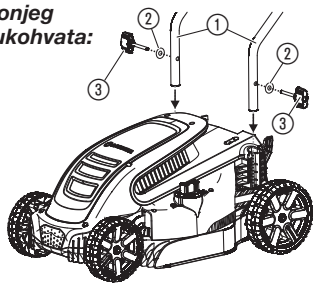


UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda!

Okretanjem noža ili nehotičnim pokretanjem proizvoda može doći do posjekotina.

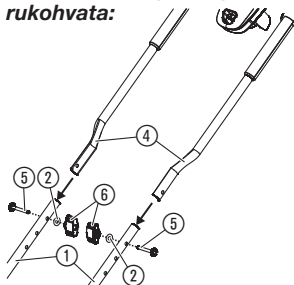
→ **Pričekajte da se nož zaustavi, a zatim iskopčajte proizvod iz napajanja i navucite rukavice prije sklapanja.**

Pričvršćivanje donjeg rukohvata:



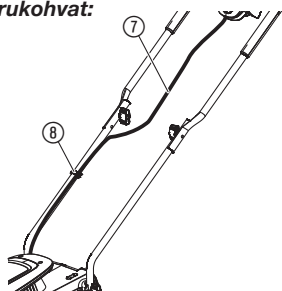
1. Oba donja rukohvata ① namjestite na proizvod.
Provjerite jesu li rukohvati pravilno namješteni i jesu li otvori na rukohvatu poravnati s navojnim otvorom.
2. Stavite obje podloške ② na krilate vijke ③.
3. Oba krilata vijka ③ stavite u navojne otvore na proizvodu.
4. Zategnite krilate vijke ③.

Pričvršćivanje gornjeg rukohvata:



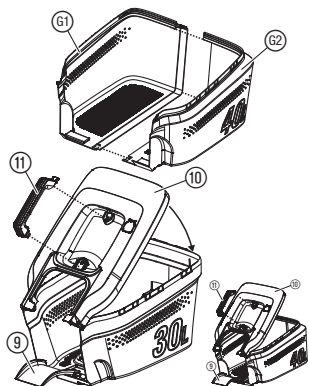
1. Gornji rukohvat ④ postavite na donji rukohvat ①.
Provjerite jesu li rukohvati pravilno namješteni i jesu li otvori poravnati.
2. Gurnite vijke ⑤ kroz otvore.
3. Na vijke ⑤ stavite podloške ② i leptir-matice ⑥.
4. Zategnite leptir-matice ⑥.

Pričvršćivanje kabela na rukohvat:

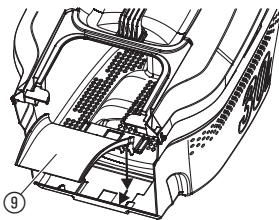


1. Pričvrstite kabel ⑦ na rukohvat kvačicom ⑧.
2. Provjerite da kabel ⑦ nije priklješten između donjeg i gornjeg rukohvata.

Skupljanje sanduka za travu:



1. **Samo za kosilicu PowerMax 1400/34:** Sastavite dva dijela sanduka za travu ⑨/⑩ tako da priključite škljocnu.
Provjerite jesu li svi spojevi učvršćeni.
2. Okrenite poklopac ⑩ na sanduk za travu.
Pazite da poklopac ⑩ bude poravnat sa sandukom za travu.
3. Poklopac ⑩ pritisnite na sanduk za travu tako da spojevi škljocnu.
Provjerite jesu li svi spojevi učvršćeni.
4. Rukohvat ⑪ gurnite u poklopac ⑩ tako da škljocne.



5. Pritisnite kanal ⑨ u držač za travu i povlačite kanal ⑨ prema naprijed dok ne čujete uključivanje.

3. RAD

Prije pokretanja:

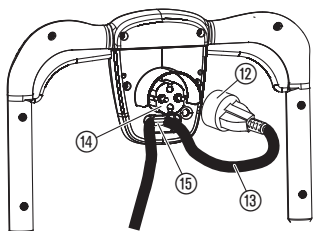


UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda!

Okretanjem noža ili nehotičnim pokretanjem proizvoda može doći do posjekotina.

- Pričekajte da se nož zaustavi, a zatim iskopčajte proizvod iz napajanja i navucite rukavice prije priključivanja ili transporta proizvoda.

Priključivanje kosilice:



UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara!

Kako se utikač ⑭ ne bi oštetio, produžni kabel ⑬ potrebno je umetnuti u zasun za kabele ⑮.

- Prije upotrebe produžni kabel ⑬ umetnite u zasun za kabele ⑮.

1. Utičnicu ⑫ produžnog kabela ⑬ spojite s utikačem ⑭.
2. Na produžnom kabeu napravite petlju ⑬ pa petlju umetnite u zasun za kabele ⑮ i čvrsto zategnite.
3. Produžni kabel ⑬ priključite u izvor napajanja od 230 V.

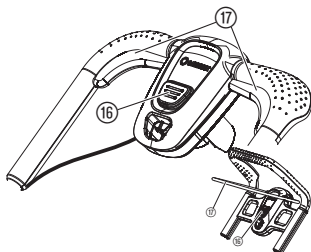
Pokretanje kosilice:



UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda!

Postoji opasnost od ozljeda ako se proizvod ne zaustavi kada otpustite ručicu za pokretanje.

- Nemojte premošćivati sigurnosne uređaje ni prekidače. Ručicu za pokretanje ⑰ nemojte, primjerice, spajati s rukohvatom.



Za pokretanje:

Proizvod ima dvoručni sigurnosni uređaj (ručicu za pokretanje ⑰ sa sigurnosnom blokadom ⑮) kako bi se spriječilo nehotično pokretanje. Ako to nije zajamčeno, obratite se servisu tvrtke GARDENA .

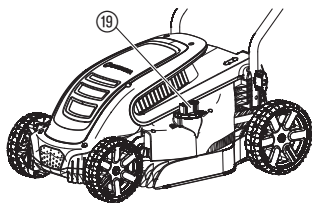
Ugrađene su dvije ručice za pokretanje ⑰. Pokretanje je moguće jednom i drugom ručicom.

1. Sigurnosnu blokadu ⑮ pritisnite jednom rukom, a drugom povucite ručicu za pokretanje ⑰.
2. Otpustite sigurnosnu blokadu ⑮.
Proizvod će se pokrenuti.

Za zaustavljanje:

1. Otpustite ručicu za pokretanje ⑰.

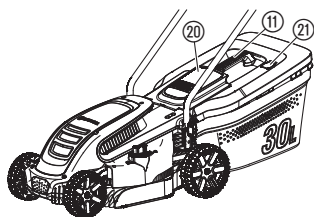
Prilagodba visine rezanja:



Visinu rezanja moguće je prilagoditi od 2 do 6 cm, u 12 položaja.

1. Pritisnite i okrenite kotačić za podešavanje ⑱ u smjeru kazaljke na satu kako biste smanjili visinu rezanja.
2. Pritisnite i okrenite kotačić za podešavanje ⑱ suprotno od kazaljke na satu kako biste povećali visinu rezanja.

Upotreba kosilice sa sandukom za travu:



Savjeti o upotrebi kosilice:

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda!
Okretanjem noža ili nehotičnim pokretanjem proizvoda može doći do posjekotina.

→ Pričekajte da se nož zaustavi, a zatim iskopčajte proizvod iz napajanja i navucite rukavice prije otvaranja zaštitnog preklopa ⑳.

→ Nemojte gurati ruke u otvor za izbacivanje.

1. Podignite zaštitni preklop ⑳.
2. Sanduk za travu pomoću ručke ⑪ namjestite na proizvod.
3. Provjerite je li sanduk za travu pravilno priključen.
4. Pokrenite proizvod.
Pokazatelj razine ⑳ otvara poklopac dok kosite. Kada pokazatelj razine ㉑ zatvori poklopac, znači da je sanduk za travu pun.
5. Zaustavite proizvod.
6. Podignite zaštitni preklop ⑳.
7. Sanduk za travu pomoću ručke ⑪ skinite s proizvoda.
8. Ispraznite sanduk za travu.

Ako u otvoru za izbacivanje preostane trave, povucite kosilicu unatrag približno 1 m kako bi ostaci trave ispalili.

Kako bi travnjak lijepo izgledao, preporučujemo da travu redovito kosite jedanput tjedno. Ako ga često kosite, travnjak će postati gušći.

Nakon relativno dugih razdoblja bez košnje (primjerice tijekom godišnjeg odmora) najprije kosite u jednom smjeru s najvišom postavkom visine rezanja, a zatim u dijagonalnom smjeru uz željenu visinu rezanja.

Ako je to moguće, travu kosite samo kada je suha. Košnjom vlažne trave dobit ćete neravnomjerne rezultate.

4. ODRŽAVANJE

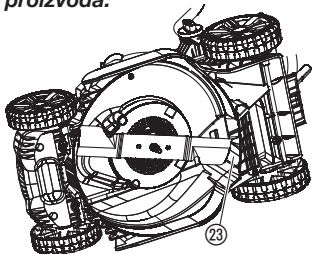
Prije održavanja:

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda!
Okretanjem noža ili nehotičnim pokretanjem proizvoda može doći do posjekotina.

→ Pričekajte da se nož zaustavi, a zatim iskopčajte proizvod iz napajanja i navucite rukavice prije održavanja.

Čišćenje proizvoda:

Čišćenje donjeg dijela proizvoda:



Čišćenje gornjeg dijela proizvoda i sanduka za travu:



UPOZORENJE! Električni udar!

Postoji opasnost od ozljede i oštećenja proizvoda.

→ Proizvod nemojte čistiti vodom ni vodenim mlazom (osobito kompresorskim mlazom).

Donju stranu najlakše ćete očistiti neposredno nakon košnje.

Navucite rukavice.

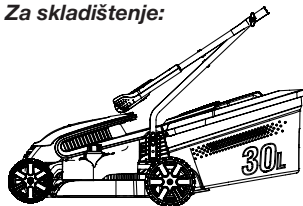
1. Proizvod pažljivo polegnite na bok.
2. Donju stranu, nož i otvore za protok zraka ②3 očistite četkom (nemojte koristiti oštre predmete).

Nemojte čistiti kemikalijama, uključujući benzin i razrjeđivače.

1. Gornju stranu očistite vlažnom krpom.
2. Otvore za zrak i sanduk za travu očistite mekom četkom (nemojte koristiti oštre predmete).

5. POHRANA

Za skladištenje:



Zbrinjavanje:

(u skladu s RL2012/19/EC)



Proizvod ne smije biti dostupan djeci.

1. Odspojite proizvod od mreže.
2. Očistite proizvod (pogledajte odjeljak o 4. ODRŽAVANJU).
3. Radi uštede prostora otpustite leptir-matice na rukohvatima kako biste mogli jednostavno preklopiti zglobove.
Kabel pravilno pospremite kako se ne bi oštetio.
4. Proizvod čuvajte u suhom, zatvorenom i sigurnom prostoru.

Proizvod ne smijete dodati uobičajenom kućanskom otpadu. Morate ga zbrinuti u skladu s lokalnim zakonima za zaštitu okoliša.

VAŽNO!

Proizvod obavezno zbrinite uz pomoć ili putem zbirnog centra komunalne tvrtke.

6. RJEŠAVANJE PROBLEMA

Prije rješavanja problema:



UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda!

Okretanjem noža ili nehotičnim pokretanjem proizvoda može doći do posjekotina.

→ Pričekajte da se nož zaustavi, a zatim iskopčajte proizvod iz napajanja i navucite rukavice prije rješavanja problema.

Zamjena noža:



UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda!

Može doći do posjekotina uslijed okretanja noža te ako je nož oštećen, savijen, neuravnotežen ili su mu okrhnuti rubovi.

- Ako je nož oštećen, savijen, neuravnotežen ili su mu okrhnuti rubovi, nemojte koristiti proizvod.
- Nož nemojte ponovno oštriti.

Rezervne dijelove GARDENA možete nabaviti od najbližeg distributera tvrtke GARDENA ili od servisera za marku GARDENA.

Koristite samo originalne noževe GARDENA:

- **GARDENA zamjenski nož za PowerMax 1200/32 kat. br. 4080 [5822340-01].**
- **GARDENA zamjenski nož za PowerMax 1400/34 kat. br. 4101 [5822654-01].**

1. Zamjenu noža prepustite servisu marke GARDENA ili stručnom distributeru s ovlaštenjem tvrtke GARDENA.

Tablica za rješavanje problema:

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Motor se ne pokreće	Produžni je kabel odspojen ili oštećen.	→ Priključite produžni kabel ili ga po potrebi zamijenite.
	Nož je blokiran.	→ Uklonite prepreku.
Motor je blokiran i buči	Nož je blokiran.	→ Uklonite prepreku.
	Visina rezanja je premala.	→ Povećajte visinu rezanja.
Glasna buka, kosilica klopara	Otpustili su se vijci na motoru, dodacima ili kućištu kosilice.	→ Zatražite od ovlaštenog distributera ili servisa tvrtke GARDENA da zategne vijke na kosilici.
Kosilica neravnomjerno radi ili snažno vibrira	Nož je oštećen ili se nosač noža otpustio.	→ Zatražite od ovlaštenog distributera ili servisa tvrtke GARDENA da zategne ili zamijeni nož.
	Nož je vrlo prljav.	→ Očistite kosilicu (pogledajte odjeljak o 4. ODRŽAVANJU). Ako time ne riješite problem, obratite se serviseru tvrtke GARDENA.
Travnjak nije ravno obrezan	Nož je tup ili oštećen.	→ Zatražite da vam servis tvrtke GARDENA zamijeni nož.
	Visina rezanja je premala.	→ Povećajte visinu rezanja.



POZOR! Za druge kvarove obratite se GARDENA odjelu za servisiranje. Popravke je dopušteno provoditi isključivo u GARDENA odjelima za servisiranje ili stručni ovlašteni trgovci s odobrenjem GARDENA.

7. TEHNIČKI PODACI

Električna kosilica	Jedinica	Vrijednost (kat. br. 5032)	Vrijednost (kat. br. 5034)
Nazivna snaga	W	1200	1400
Napon mreže	V	230	230
Frekvencija mreže	Hz	50	50

<i>Električna kosilica</i>	Jedinica Vrijednost (kat. br. 5032)		Vrijednost (kat. br. 5034)
Rotacija vrtnje noža	R/min.	3600	3600
Širina rezanja	cm	32	34
Prilagođavanje visine rezanja (12 položaja)	cm	2 do 6	2 do 6
Obujam sanduka za travu	l	30	40
Težina	kg	8,3	9,7
Razina zvučnog tlaka $L_{PA}^{1)}$	dB (A)	77	81
Odstupanje k_{PA}		3	3
Razina jačine zvuka $L_{WA}^{2)}$: mjerena/zajamčena	dB (A)	91 / 92	91 / 93
Odstupanje k_{WA}		0,86	1,79
Vibracija šake/ruke $a_{vhw}^{1)}$	m/s ²	2,51	1,89
Odstupanje k_a		1,5	1,5

Postupak mjerenja sukladan je sa sljedećim propisima: ¹⁾ EN 60335-2-77; ²⁾ RL 2000/14/EC



POZOR! Navedena razina vibracija izmjerena je u skladu sa standardiziranim postupkom testiranja i može se koristiti za usporedbu jednog električnog alata s drugim. Može se koristiti i za preliminarnu procjenu izloženosti. Vrijednost vibracija može varirati tijekom stvarne upotrebe električnog alata.

8. DODACI

GARDENA zamjenski nož za PowerMax 1200/32	Kao zamjena za tupi nož.	Kat. br. 4080 [5822340-01]
GARDENA zamjenski nož za PowerMax 1400/34	Kao zamjena za tupi nož.	Kat. br. 4101 [5822654-01]

9. SERVIS / JAMSTVO

Servis:

Adresa za kontakt navedena je na poledini.

Jamstvo:

U slučaju potraživanja pod jamstvom, nećete snositi nikakve troškove za pružene usluge.

GARDENA Manufacturing GmbH nudi dvogodišnje jamstvo (stupa na snagu na dan kupnje) za ova proizvode. Jamstvo se odnosi na sve bitne nedostatke proizvoda koji su dokazano izazvani greškama u materijalu ili proizvodnji. Jamstvo se postiže isporukom potpuno funkcionalnog zamjenskog proizvoda ili besplatnim popravkom neispravnog proizvoda koji nam je poslan, s time da zadržavamo pravo odabira jedne od tih opcija. Ova usluga podložna je sljedećim uvjetima:

- proizvod je korišten u namijenjenu svrhu, prema preporukama uputa za rad.

- kupac ili treća strana nisu pokušali popraviti proizvod.

Ovo jamstvo proizvođača ne utječe na prava distributera/trgovca na malo na jamstvo.

U slučaju problema s ovim proizvodom, kontaktirajte naš odjel za servis ili pošaljite neispravan proizvod zajedno s kratkim opisom kvara na GARDENA Manufacturing GmbH, a pritom pazite da pokrijete troškove prijevoza te da ste slijedili odgovarajuće smjernice za slanje i pakiranje proizvoda. Potraživanje pod jamstvom mora biti popraćeno preslikom dokaza o kupovini.

Potrošni dijelovi:

Nož je potrošni materijal i nije obuhvaćen jamstvom.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

GB Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

F Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

S Produktansvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DK Produktansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syyinä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

I Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

E Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

P Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

H Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CZ Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

GR Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SLO Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

EST Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>D EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>H EK megfelelőségi nyilatkozat Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt eszközök a gyár elhagyásakor megfelelték a harmonizált uniós előírásoknak és biztonságú és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>GB EC Declaration of Conformity The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ Prohlášení o shodě ES Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>F Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare que à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>GR Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SE EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EUs riktlinjer, EUs säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SLO Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne sklada z usklajenimi smernicami EÚ, standardi EÚ za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DK EU-overensstemmelseserklæring Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o uskladenosti EZ Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteen otot tehtaalta lähtiesään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntääme.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>I Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p>E Declaración de conformidad CE El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>EST EÜ vastavusdeklaratsioon Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljulehit vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskiinitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p>P Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretivas uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gynyklos siučiųimui toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminių standartus. Pakeičius gaminius be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpnīcu, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

